

به سهراتی دستکیشیک

وه رگیزانی:

حه مه فیه ریق حه سهن

هه‌موو مافیک هاتوووته پاراستن ©
ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئارس
شه‌قامی گولان - هه‌ولیر
هه‌ریمی کوردستانی عیراق
هه‌گبه‌ی ئه‌لیکترونی aras@araspres.com
وارگه‌ی ئه‌لیکترونی www.araspublishers.com

به‌سه‌ره‌اتی ده‌ستکیشیک

وه‌رگێرانی: حه‌مه‌فه‌ریق حه‌سه‌ن
کتیبیی ئارس ژماره: ۱۱۹۲
چاپی یه‌که‌م - ۲۰۱۱
تیریز: ۱۰۰۰ دانه
چاپخانه‌ی ئارس - هه‌ولیر
ژماره‌ی سپاردن له به‌پێوه‌به‌رایه‌تیی گشتیی کتیبخانه گشتیه‌کان ۱۲۳۲ - ۲۰۱۱
نیگارکیشان و نه‌خشاندن: په‌روه‌ر
هه‌له‌گری: تریسکه ئه‌حمه‌د

بەسەرھاتی دەستکیشیک

وەرگیڕانی:

حەمە فەرێق حەسەن



دەزگای چاپ و بڵاوکردنەوێ ئاراس

هەولێر - هەریمی کوردستانی عێراق

پوڙيكي زستان، پياويك له مال هاته دهر. سه گه كه يشي له پيشيه وه
غاري ددا.. كاتيک پياوه كه گه پايه وه مال. به خوي نه زاني كه تايك
ده ستيشي بزردوه .



له پر مشكېك، هېور هېور پيدا بوو. ئه و به مشكه هېدى ناسرابوو.
- نا، خانوويه كى چه ند خوښه، داخو له شوينېكى وه ها خوشدا كى بڙى؟
به لام كه س وه لامى نه دايه وه .. بويه مشكه كه رېك چووه نيو تاكه
ده ستيښه كه وه .

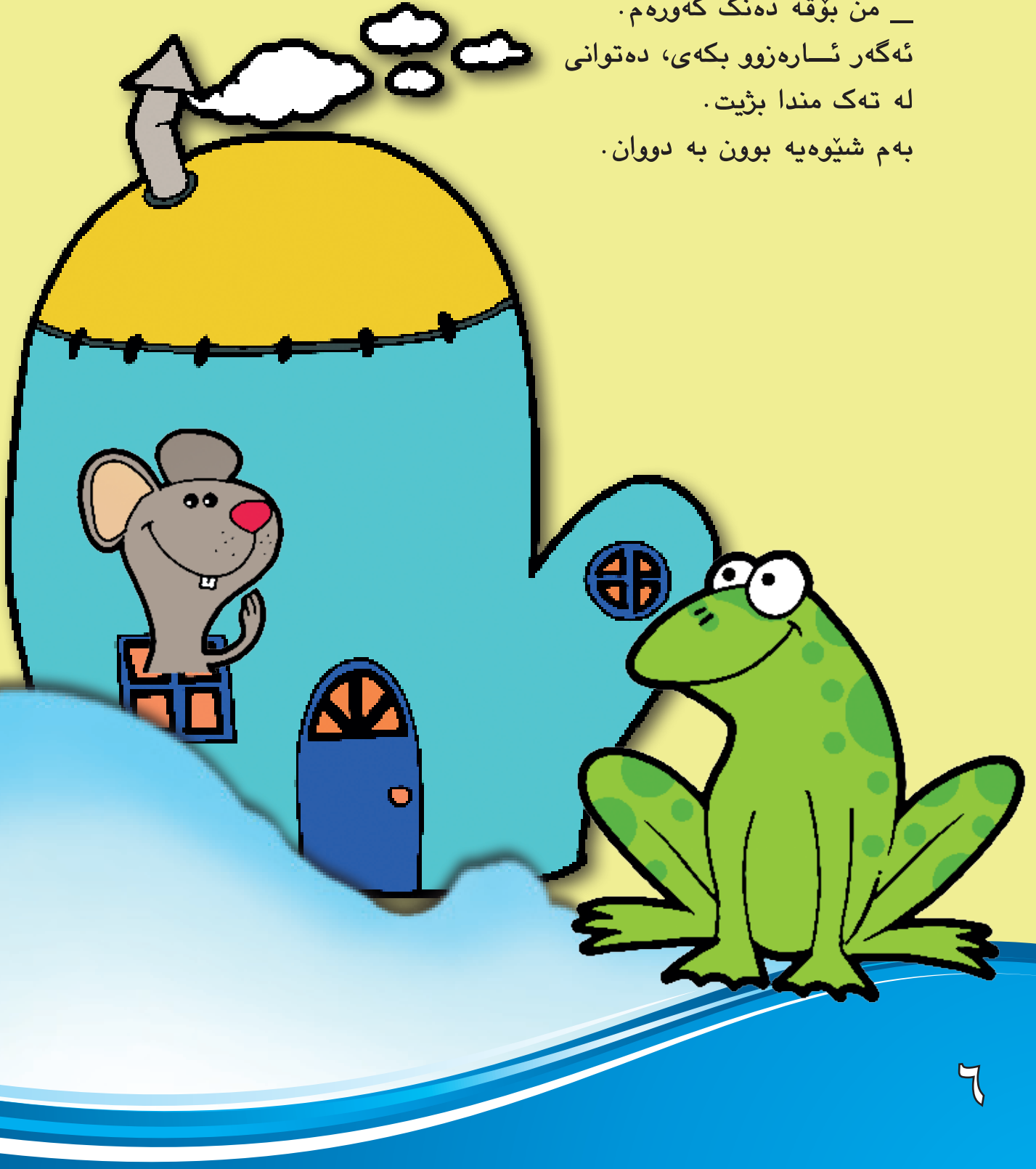


له پر بۆقېك به قيرەقير پەيدا بوو. ئەو به بۆقه دەنگ گەورە ناسرابوو.
_ نا، خانوويەكى چەند خۆشە، داخۆ له شوينىكى وەها خۆشدا كى بژى؟
_ مشكەھىدى تىدا دەژى. ئەى تۆ كىي؟

_ من بۆقه دەنگ گەورەم.

ئەگەر ئارەزوو بكەى، دەتوانى
له تەك مندا بژىت.

بەم شىۆەيه بوون بە دووان.



له پر که رویشکی کی کیوی به قونه قون په یدا بوو. ئه و به که رویشکه خیرا ناسرابوو.

__ نا، خانوویه کی چه ند خوښه، داخو له شوینیکې وها خوشدا کی بژی؟
__ مشکه هیدی تیدا دهژی.

__ بوقه دنگ گورهی تیدا دهژی. ئه ی تو کیی؟

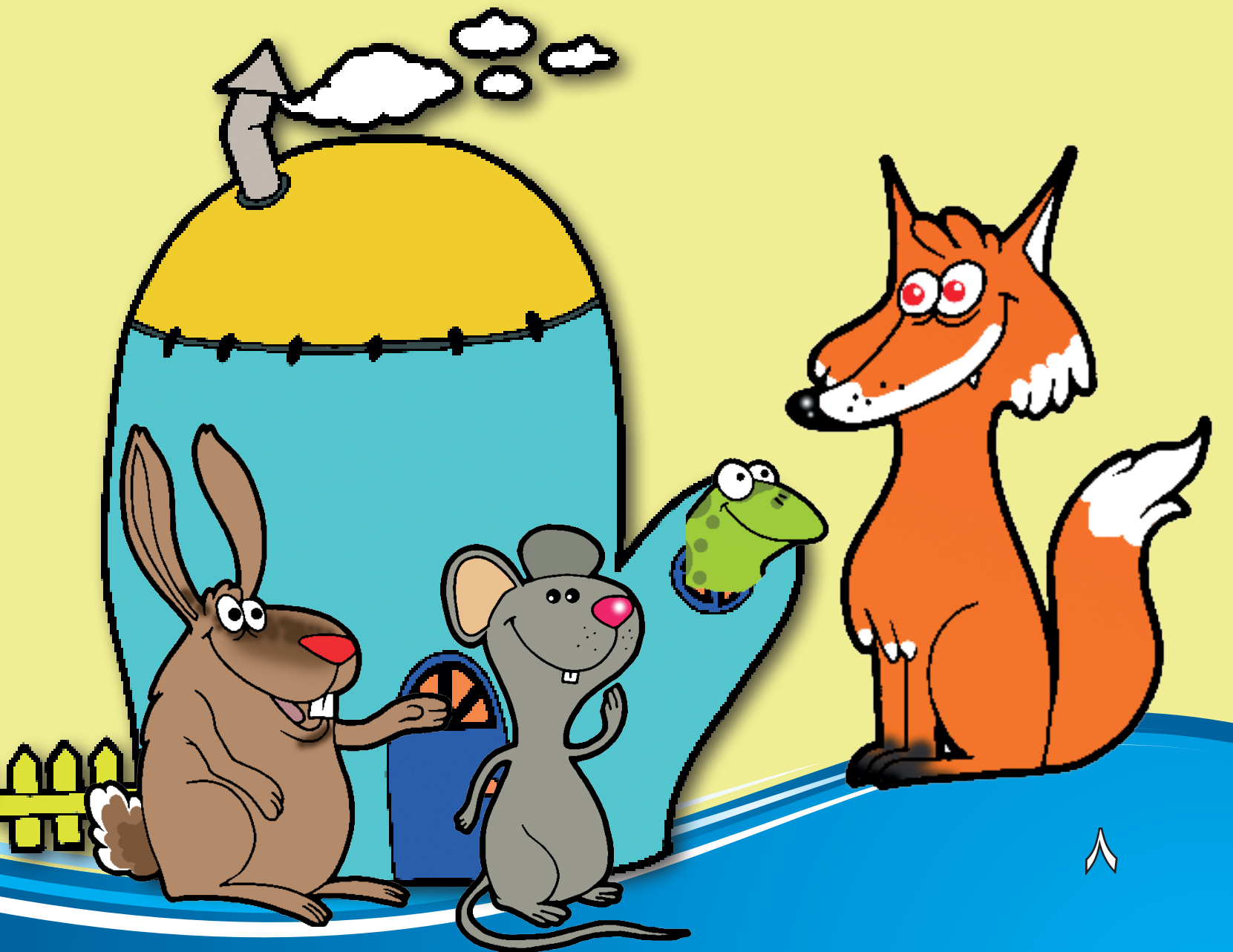
__ من که رویشکه خیرام.

__ ئه گهر ئاره زوو بکهیت، ده توانیت له ته ک ئیمه دا بژیت.

__ به م شیویه بوون به سیان.



- له پړ پړوييېك به ماتومات پيدا بوو. ئه و به پړوييې فيلزان ناسرابوو.
- نا، خانوويېكي چوند خوښه، داخو له شوينيكي وها خوشدا كي بزي؟
 - مشكه هيدي تيډا ده ژي.
 - بوځه دنگ گوره ي تيډا ده ژي.
 - كه رويشكه خيږاي تيډا ده ژي. ئه ي تو كيي؟
 - من پړوييې فيلزانم،
 - ئه گه ر ئاره زوو بكه يت، ده تواني له تهك ئيمه دا بزييت.
 - به م شيويه بوون به چوار.



- له پر، بئ چرپه گورگيک پهيدا بوو. ئەو به گورگه چاوتيژ ناسرابوو.
- ___ نا، خانوويه کي چەند خۆشه، داخۆ له شويننکي وها خۆشدا کي بژي؟
- ___ مشکه هيدي تيدا دهژي.
- ___ بۆقه دەنگ گه وره ي تيدا دهژي.
- ___ کهرويشکه خيړاي تيدا دهژي.
- ___ ريوويه فيلزي تيدا دهژي. ئەي تو کيي؟
- ___ من گورگه چاوتيژم.
- ___ ئەگەر ئاره زوو بکه ي، دهتواني له تهک ئيمه دا بژيت.
- ___ به م شيوه يه بوون به پينج.



له پر به پرمه پرم به رازیک په یدا بوو. ئه و به به رازه منگن ناسرابوو.
_ نا، خانوویه کی چند خوشه، داخو له شوینیکې وها خوشدا کی بژی؟
_ مشکه هیدی تیدا دهژی.
_ که رویشکه خیرای تیدا دهژی.
_ گورگه چاوتیژی تیدا دهژی. ئه ی تو کیی؟
_ من به رازه منگم. ئاخو بوم هه یه له تهک ئیوه دا بژیم؟
_ ئیمه خومان زورین، جیگه ی تو نابیتته وه.
به رازه منگن وتی: هاوکاریم بکه ن. نه ختیک بخزینه پال یه ک!
به رازه منگن به مرخه مرخ و پرمه پرم خوی ترنجانده نیو ده ستکیشه که وه.
به م شیوه یه بوون به شه ش.



- له پر ورچيكي قاوهيي به بۆله بۆل پيدا بوو. ئه و به ورچه قهله و ناسرابوو.
- نا، خانوويه كي چهند خۆشه، داخۆ له شوينيكى وه ها خۆشدا كى بژى؟
- مشكه هيدى تيدا دهژى.
- بۆقه دهنگ گه وره ي تيدا دهژى.
- كه رويشكه خيراى تيدا دهژى.
- گورگه چاوتيزى تيدا دهژى. ئه ي تو كيى؟
- من ورچه قهله وم. ده مه وي له تهك ئيوه دا بژيم.
- تو زور زه به لاهى. ليره دا جيت نابيته وه.

به لام و ر چه كه
 بۆلاندى و به زور له خۆكردن ترنجايه
 نيو دهستكي شه كه وه. به م شيوه يه
 بوون به حه وت.



دهستکيښه که شويني که سی تری تیدا نه ده بووه وه . گیانداره کانی نیوی
جیان ته نگ بوو . جیره جیری پی که وتبوو . وه ختابوو له به ریه ک هه لېوه شیټ
و یه کالآ بیته وه .



له وده مه دا، پياوه كه، تاكه ده سټكيشه كه ي وه بېر هاته وه و پي زاني،
كه بزري كردووه . له مال دهرهات تاكو له دووي بگه ريت . سه گه كه ي شي
له پيش ييه وه غاري ده دا . سه گه كه نه ونده بوئي به زه وييه وه كرد هه تا
دو زيه وه . ده سټكيشه كه به توورپه يي له و گوړه كه وتبوو .
- وه، وه... سه گه كه ده وپري و بازي ده دا .



ورچه قهلهو، به رازه منگن، گورگه چاوتیژ، ریوییه فیلزان، که رویشکه
خیرا، بوقه دهنگ گه وره، مشکه هیدی، هه ریه که به لایه کدا هه لاتن و
دوورکه وتنه وه .

پیاوه که یش تا که دهستکیشه که ی هه لگرته وه و گه رایه وه . سه گه که یشی له
پیشیه وه غاری ده دا .

سه رنج: دهسکیش لیژده دا، مه به ست له و جوره یانه که له دوو به ش پیک دیت، به شیکیان بۆ په نجه که له
و به شیکیش بۆ چوار په نجه که ی تر پیکه وه .

سه رچاوه

Eventyret om vanten
Af: Lilian Brøgger
Gyldendal 1993



